

2. Губанов С. А. К вопросу о морфологической типологии эпитетов в лирике М. Цветаевой (семантический аспект) // Марина Цветаева в контексте культуры Серебряного века. Елабуга: Изд-во ЕГПУ, 2008. С. 84–90.
3. Губанов С. А. Сложный эпитет в идиолекте М. Цветаевой: лингвистика смысла // Вестник Томского государственного университета. 2014. № 385. С. 5–8.
4. Губанов С. А. Блочный эпитет в творчестве М. Цветаевой // Вестник Томского государственного университета. 2014. № 388. С. 6–9.
5. Губанов С. А. Эпитет в творчестве М. И. Цветаевой: семантический и структурный аспекты: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Самара, 2009. 24 с.
6. Куксина А. Е. Структурно-семантические типы сложных эпитетов в языковой картине мира писателя (на материале художественной прозы Ю. Нагибина): автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2008. 22 с.
7. Маниева Н. С. Прилагательные-эпитеты в поэтическом дискурсе второй половины XX века: лингвистический анализ: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2007. 23 с.
8. Фадеева Т. М. Сложный эпитет – ядерная единица художественного пространства в русском языке: автореферат дис. ... д-ра филол. наук. М., 2014. 458 с.
9. Цветаева М. И. Собрание сочинений: в 7 т. М.: Эллис-Лак, 1994.
10. Черных Н. В. Семантическая емкость слова (на материале творчества М. Цветаевой): дис. ... канд. филол. наук. Ростов н/Д, 2003. 297 с.
11. Четверикова Т. Д. Специфика шолоховского эпитета (на материале романа «Тихий Дон»): автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2008. 17 с.

УДК 81-13

*С. А. Ковалевская (г. Тюмень)  
Тюменский индустриальный университет*

### **Матричный анализ литературного нарратива (на примере романа «Дочь снегов» и рассказа «Мужество женщины» Джека Лондона)**

Статья посвящена исследованию литературного нарратива романа «Дочь снегов» и рассказа «Мужество женщины» Джека Лондона. В статье представлены результаты матричного анализа выбранных художественных произведений, объединенных общей тематикой мужества женщин. На основании анализа определяются модели построения произведений.

**Ключевые слова:** матричный анализ, текстовые фрагменты, литературный нарратив, нарратология

В последнее время нарративу уделяется все больше внимания в различных областях гуманитарного, общественного и даже естественнонаучного знания, которое охватывает широкий круг подходов к такому феномену, как сюжетно-повествовательный дискурс. Объектами изучения нарратива становятся не только художественные тексты, но и другие повествовательные практики.

Литературный нарратив как стратегия текстообразования и текстовосприятия обнаруживает себя в специфических свойствах текста, которые традиционно осмысливаются в категориях нарративности и литературности.

В статье рассматривается использование матричного анализа, предложенного К. А. Андреевой [1, с. 101], для исследования двух произведений Джека Лондона – романа «Дочь снегов» и рассказа «Мужество женщины». За единицу анализа, основываясь на тематическом принципе, мы выбрали текстовые фрагменты, содержащие большое количество лексики, соотносимой с концептом «мужество».

При анализе романа «Дочь снегов» было выявлено, что роман построен по модели повествования, включающего прямую речь. Повествование в рассматриваемом произведении является доминирующим типом текста и определяет его структуру. Повествование романа, по классификации, предложенной К. А. Андреевой [1, с. 101], строится по матричной модели.

Итак, в романе «Дочь снегов» присутствуют следующие **универсальные признаки**:

- динамика событий – рассказчик повествует о девушке Фроне Уэлз, которая возвращается домой в Юкон (Канада);
- «острый сюжет» – действие романа происходит на Севере, роман в том числе рассказывает о жизни и приключениях золотоискателей во время «золотой лихорадки» на Клондайке;
- основная пропозиция романа: субъект – предикат, где V – **акциональные глаголы** (*arose, hurry, waved, came, drove down, delayed, gripped, nodded, stoped, knocked out, cut, turned, shook, went, stoped, offered*);

- в романе «Дочь снегов» сохранено универсальное для повествования отношение: соединительное перечисление событий и основное логическое отношение конъюнкции;

- основное средство связи – сочинение.

**Морфолого-синтаксические признаки:**

- Предложение: NV акциональные глаголы, предикат выражен глаголом в *Past Indefinite* (*Frona Welse arose with alacrity. Mr. Thurston gripped tight hold of the gunwale. She nodded cheerfully. He stopped rowing long enough. The next morning Corliss was knocked out of a late bed by Bash. He shook his head, sadly*).

Итак, при наложении матрицы на роман «Дочь снегов» мы получили полную реализацию матрицы.

**В диалогах романа «Дочь снегов»** используются графоны, например: «*"Aw, g'wan!" one of them shouted*». – «*Well, I have. An' it's the rale thing, I'll tell ye. If iver a man suckled a child, I did, or the next door to it*». – «*As though ye cud, with that flutter to yer eye*».

В романе присутствует aukториальное повествование. В целом рассказ представляет собой нарративный повествовательный ряд, в котором содержатся описания, а также прямая речь, диалоги (между Фроной Уэлз и Джейкобом Уэлзом; между Фроной и Корлисом; между Фроной и Сент-Винсентом, и т.д.) и полилоги (разговоры на приеме у семьи Уэлзов; собрание старателей и т.д.).

Проанализировав рассказ «Мужество женщины», представим общую структуру сочетания функционально-семантических типов текста.

В данном тексте присутствует aukториальное повествование. В целом рассказ представляет собой нарративный повествовательный ряд, в котором содержится несколько описаний, прямая речь, диалоги (между Ситкой Чарли и его женой Пассуки, между Ситкой Чарли и Длинным Джоном; между Ситкой и незнакомыми индейцами) и полилоги (разговор в палатке между золотоискателями). Также присутствуют авторские нарративы – Ситка Чарли; его жена Пассук.

Обратим внимание на то, что рассказ, повествуя о событиях в хронологическом (линейном) порядке, начинается и заканчивается одним и тем же эпизодом (рассказ у костра в палатке). Мы определили бы такое построение сюжета как круговое. Ситка начинает рассказывать свою историю попутчи-

кам в палатке, а в последнем эпизоде мы видим, как он, закончив рассказ, выходит из палатки.

Как уже было сказано выше, данный рассказ построен по модели повествования, включающего прямую речь. Повествование в рассказе, по классификации, предложенной К. А. Андреевой [1, с. 101], строится по матричной модели. Наложив матрицу повествования, мы получили следующие результаты (см. таблицу).

#### Матричный анализ рассказа «Мужество женщины»

Типы нарратива	Нарратив с процессуальной (повествовательной) грамматической доминантой)	Рассказ Д. Лондона «Мужество женщины»
Универсальные признаки	Динамика событий	Ситка повествует о своем путешествии
	«Острый сюжет»	Действие рассказа разворачивается на бескрайних просторах Севера, люди борются за свою жизнь, преодолевая многокилометровые расстояния, терпя бытовые неудобства и голод, принимая сложные решения
	Основная пропозиция: субъект – предикат, где V – акциональный глагол	<i>In the night we lay in the snow like dead people, and in the morning we went on our way, walking like dead people</i>
	Универсальное логическое отношение – конъюнкция; основное средство связи – сочинение	В тексте короткого рассказа сохранено универсальное для повествования отношение: соединительное перечисление событий и основное логическое отношение конъюнкции
Морфологосинтаксические признаки	Предложение NV акциональные глаголы, предикат выражен глаголом в Past Indefinite (редко в Present Indefinite (наст. историч.))	<i>When I laid down to sleep, she waked me. When I stumbled and fell, she raised me. When I wandered in the deep snow, she led me back to the trail</i>
		<i>go, cook, feed, sleep, lift, help, lash, unlash, break camp, grub, overtake</i>

Таким образом, в рассказе присутствуют все признаки матрицы, следовательно, можно сказать, что она реализована.

Итак, подведём некоторые итоги предварительного анализа двух произведений Дж. Лондона. В основе романа «Дочь снегов» и рассказа «Мужество женщин» лежит модель повествования, включающего прямую речь. В обоих произведениях присутствует aukториальное повествование.

В целом тексты представляют собой нарративный повествовательный ряд, в котором содержатся описания, а также прямая речь, диалоги и полилоги. В диалогах анализируемых произведений часто используются графоны, сленг и вульгаризмы с целью подчеркнуть социальную принадлежность героев, показать их необразованность, низкий уровень культуры.

### *Литература*

1. Андреева К. А. Литературный нарратив: когнитивные аспекты текстовой семантики, грамматики, поэтики. Тюмень: Вектор Бук, 2004. 244 с.
2. Лондон Джек. Дочь снегов: роман / пер. с англ. В. Сметанича. М.: Библиотека Огонек. Правда, 1961. С. 107–353.
3. Лондон Джек. Мужество женщин: рассказ / пер. с англ. Н. Емельяниковой. М.: Правда, 1961. 15 с.
4. London J. Grit of women // McClure's Magazine. 1900. Vol. 15, N 4. 10 p.
5. London J. The Daughter of Snows. United States: J. B. Lippincott Company, 1902. 334 p.

УДК 811.133.1

*О. Н. Кузьменко (г. Санкт-Петербург)  
РГПУ им. А. И. Герцена*

## **Имена русских литераторов-эмигрантов во французской топонимике<sup>1</sup>**

В статье рассматриваются французские топонимы, включающие в свой состав имена русских литераторов первой волны эмиграции (Нины Берберовой, Бориса Божнева, Марины Цветаевой), выясняются мотивы номинации этих городских объектов.

**Ключевые слова:** топонимы, антропонимы, урбанонимы

---

<sup>1</sup> Статья подготовлена при финансовой поддержке РГНФ: проект 17-44-93509 «Подготовка к изданию книги «Адреса русской эмигрантской литературы в Париже (от Адамовича до Яновского)».